

1998

CHAPTER 16

*An Act to amend The Alcohol and Gaming
Regulation Act, 1997*

1998

CHAPITRE 16

*Loi modifiant la Loi de 1997 sur la
réglementation des boissons alcoolisées
et des jeux de hasard*

1998

CHAPTER 16

An Act to amend *The Alcohol and Gaming Regulation Act, 1997*

(Assented to June 11, 1998)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Alcohol and Gaming Regulation Amendment Act, 1998 (No.2)*.

S.S. 1997, c.A-18.011 amended

2 *The Alcohol and Gaming Regulation Act, 1997* is amended in the manner set forth in this Act.

Section 10 amended

3 **Clause 10(2)(e) is amended by adding** “and the power to assess penalties pursuant to section 39.1” **after** “registration”.

Section 19 amended

4 **Subsection 19(1) is amended:**

(a) **by striking out “and” after clause (c); and**

(b) **by adding the following after clause (d):**

“(e) assess a penalty pursuant to section 39.1 against a permittee or registrant; and

“(f) at the time it assesses a penalty pursuant to clause (e):

(i) determine the date by which the penalty is to be paid in full; and

(ii) order that the permit or certificate of registration, as the case may be, is suspended for any period that the authority considers expedient if the permittee or registrant fails to pay the penalty in full by the date determined pursuant to subclause (i)”.

Section 26 amended

5 **Subsection 26(1) is amended:**

(a) **by striking out “and” after clause (f);**

(b) **by adding “and” after clause (g); and**

(c) **by adding the following clause after clause (g):**

“(h) hold an oral hearing where a permittee or registrant has applied for a hearing in accordance with section 39.1”.

1998

CHAPITRE 16

Loi modifiant la Loi de 1997 sur la réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard

(Sanctionnée le 11 juin 1998)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte:

Titre abrégé

1 *Loi n° 2 de 1998 modifiant la Loi de 1997 sur la réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard.*

Modification

2 La *Loi de 1997 sur la réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard* est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.

Modification de l'article 10

3 L'alinéa 10(2)e) est modifié par adjonction des mots «et celui d'imposer des pénalités en vertu de l'article 39.1» après le mot «inscription».

Modification de l'article 19

4 Le paragraphe 19(1) est modifié:

a) dans la version anglaise, par suppression du mot «and» après l'alinéa c);

b) par adjonction de ce qui suit après l'alinéa d):

«e) imposer une pénalité en vertu de l'article 39.1 contre un titulaire de permis ou un inscrit;

«f) au moment où elle impose une pénalité en vertu de l'alinéa e):

(i) fixer la date à laquelle elle doit être payée intégralement,

(ii) ordonner la suspension du permis ou du certificat d'inscription, le cas échéant, pour toute période qu'elle juge indiquée, si le titulaire de permis ou l'inscrit ne paie pas intégralement la pénalité à la date fixée conformément au sous-alinéa (i)».

Modification de l'article 26

5 Le paragraphe 26(1) est modifié:

a) dans la version anglaise, par suppression du mot «and» après l'alinéa f);

b) dans la version anglaise, par adjonction du mot «and» après l'alinéa g);

c) par adjonction de l'alinéa suivant après l'alinéa g):

«h) tient une audience orale lorsqu'un titulaire de permis ou un inscrit a sollicité une audience en vertu de l'article 39.1».

Section 27 amended

6 Clause 27(2)(b) is amended by adding “or (h)” after “clause 26(1)(d)”.

Section 35 amended

7 Subsection 35(1) is amended:

- (a) by striking out “or” after clause (i);**
- (b) by adding “or” after clause (j); and**
- (c) by adding the following clause after clause (j):**
 - “(k) in the case of a hearing pursuant to section 39.1:
 - (i) assess a penalty in accordance with section 39.1 up to the amount proposed in the written notice provided pursuant to subsection 39.1(3) or in any other amount within the limits prescribed by the regulations; and
 - (ii) at the time it assesses a penalty pursuant to subclause (i):
 - (A) determine the date by which the penalty is to be paid in full; and
 - (B) order that the permit or certificate of registration, as the case may be, is suspended for the period proposed in the written notice provided pursuant to subsection 39.1(3) or for any period that the commission considers expedient if the permittee or registrant fails to pay the penalty in full by the date determined pursuant to paragraph (A)”.

New section 39.1

8 The following section is added after section 39:

“Administrative penalties

39.1(1) The authority or the commission may assess a penalty, within the limits prescribed in the regulations, of not more than \$10,000 against any permittee or registrant who fails to comply with any term or condition imposed on the permit or certificate of registration by this Act, the regulations, the authority or the commission.

(2) No penalty is to be assessed by the authority or the commission more than three years after the date on which the failure to comply with any term or condition mentioned in subsection (1) first came to the knowledge of the authority.

(3) Before assessing a penalty against a permittee or registrant pursuant to subsection (1), the authority shall provide to the permittee or registrant a written notice:

- (a) setting out the facts and circumstances that, in the authority's opinion, render the permittee or registrant liable to a penalty;
- (b) proposing:
 - (i) the amount of the penalty that the authority considers expedient based on the authority's understanding of the circumstances; and

Modification de l'article 27

6 L'alinéa 27(2)b) est modifié par adjonction des mots «ou h)» après les mots «alinéa 26(1)d)».

Modification de l'article 35

7 Le paragraphe 35(1) est modifié:

a) dans la version anglaise, par suppression du mot «or» après l'alinéa i);

b) dans la version anglaise, par adjonction du mot «or» après l'alinéa j);

c) par adjonction de l'alinéa suivant après l'alinéa j):

«k) en cas d'audience tenue en vertu de l'article 39.1:

(i) imposer une pénalité en vertu de l'article 39.1 à concurrence du montant proposé dans l'avis écrit fourni conformément au paragraphe 39.1(3) ou de tout autre montant ne dépassant pas les limites réglementaires,

(ii) au moment où elle impose une pénalité en vertu du sous-alinéa (i):

(A) fixer la date à laquelle la pénalité doit être payée intégralement,

(B) ordonner la suspension du permis ou du certificat d'inscription, le cas échéant, pour la période proposée dans l'avis écrit fourni conformément au paragraphe 39.1(3) ou pour toute autre période qu'elle juge indiquée, si le titulaire de permis ou l'inscrit ne paie pas intégralement la pénalité à la date fixée conformément à la disposition (A)».

Nouvel article 39.1

8 L'article suivant est inséré après l'article 39:

«Pénalités administratives

39.1(1) La régie ou la commission peut imposer, dans les limites réglementaires, une pénalité maximale de 10 000 \$ au titulaire de permis ou à l'inscrit qui ne respecte pas l'une quelconque des modalités ou des conditions dont la présente loi, les règlements, la régie ou la commission assortissent le permis ou le certificat d'inscription.

(2) La régie ou la commission ne peut imposer une pénalité plus de trois ans après la date à laquelle la régie a constaté pour la première fois le défaut de conformité à une modalité ou à une condition visée au paragraphe (1).

(3) Avant d'imposer une pénalité à un titulaire de permis ou à un inscrit conformément au paragraphe (1), la régie lui fournit un avis écrit:

a) énonçant les faits et les circonstances qui, selon elle, le rendent passible d'une pénalité;

b) proposant:

(i) le montant de la pénalité qu'elle juge indiqué eu égard à sa compréhension des circonstances,

- (ii) a specific period of suspension that the authority considers expedient if the permittee or registrant, as the case may be, is assessed a penalty in accordance with this section and fails to pay the penalty in full by the date determined at the time of the assessment;
- (c) advising the permittee or registrant that he, she or it may make representations to the commission respecting:
 - (i) whether or not a penalty should be assessed;
 - (ii) the amount of a penalty, if any; and
 - (iii) whether or not the permit or certificate of registration, as the case may be, should be suspended if the permittee or registrant fails to pay the penalty in full by the date determined at the time of the assessment;
- (d) informing the permittee or registrant that if he, she or it does not notify the commission within 15 days after receiving the written notice that he, she or it intends to make representations to the commission, the authority may:
 - (i) assess a penalty up to the amount proposed in the written notice;
 - (ii) determine the date by which the penalty is to be paid in full; and
 - (iii) order that the permit or certificate of registration, as the case may be, is suspended for a period up to that proposed in the written notice if the permittee or registrant fails to pay the penalty in full by the determined date;
- (e) informing the permittee or registrant that if he, she or it notifies the commission within 15 days after receiving the notice that he, she or it intends to make representations to the commission, the commission may, either following a hearing conducted pursuant to this section or where the permittee or registrant fails, without the prior approval of the commission, to appear at a hearing:
 - (i) assess a penalty up to the amount proposed in the written notice or in any other amount within the limits prescribed by the regulations;
 - (ii) determine the date by which the penalty is to be paid in full; and
 - (iii) order that the permit or certificate of registration, as the case may be, is suspended for the period proposed in the written notice or for any period that the commission considers expedient if the permittee or registrant fails to pay the penalty in full by the determined date.

- (ii) une période déterminée de suspension qu'elle juge indiquée si une pénalité est imposée au titulaire de permis ou à l'inscrit, le cas échéant, conformément au présent article et que celui-ci ne la paie pas intégralement à la date fixée au moment où la pénalité est imposée;
- c) l'informant qu'il peut présenter des observations à la commission:
 - (i) sur l'à-propos de la pénalité,
 - (ii) sur le montant de la pénalité, s'il y a lieu,
 - (iii) sur l'à-propos de la suspension du permis ou du certificat d'inscription, le cas échéant, s'il ne paie pas intégralement la pénalité à la date fixée au moment où la pénalité est imposée;
- d) l'informant que s'il ne notifie pas à la commission dans les 15 jours de la réception de l'avis écrit son intention de lui présenter des observations, elle pourra:
 - (i) imposer une pénalité jusqu'à concurrence du montant proposé dans l'avis écrit,
 - (ii) fixer la date à laquelle la pénalité devra être payée intégralement,
 - (iii) ordonner la suspension du permis ou du certificat d'inscription, le cas échéant, pour une période ne dépassant pas celle qui est proposée dans l'avis écrit, s'il ne paie pas intégralement la pénalité à la date fixée;
- e) l'informant que s'il notifie à la commission dans les 15 jours de la réception de l'avis son intention de lui présenter des observations, celle-ci pourra, à la suite d'une audience tenue en vertu du présent article ou s'il omet, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de la commission, de comparaître à l'audience:
 - (i) imposer une pénalité jusqu'à concurrence du montant proposé dans l'avis écrit ou de tout autre montant dans les limites réglementaires,
 - (ii) fixer la date à laquelle la pénalité devra être payée intégralement,
 - (iii) ordonner la suspension du permis ou du certificat d'inscription, le cas échéant, pour la période proposée dans l'avis écrit ou pour toute période que la commission juge indiquée, s'il ne paie pas intégralement la pénalité à la date fixée.

- (4) A permittee or registrant who receives a written notice pursuant to subsection (3) may, within 15 days after receiving the written notice, apply for an oral hearing with the commission by:
- (a) filing an application with the commission; and
 - (b) paying the prescribed fee.
- (5) The application for a hearing mentioned in subsection (4):
- (a) is to be substantially in the form prescribed in the regulations; and
 - (b) may be accompanied by any other information that the applicant wishes the commission to consider.
- (6) At a hearing pursuant to this section, the commission may consider:
- (a) any information submitted by the applicant;
 - (b) any information considered by the authority in determining that a penalty should be assessed; and
 - (c) any information given or representations made at the oral hearing.
- (7) Where an applicant fails to appear at an oral hearing without the prior approval of the commission:
- (a) the applicant is deemed to have waived the right to an oral hearing; and
 - (b) the commission shall consider the application on the basis of the information mentioned in clauses (6)(a) and (b).
- (8) Where the authority has provided written notice to a permittee or registrant in accordance with subsection (3) and the permittee or registrant does not apply for an oral hearing pursuant to subsection (4), the authority may:
- (a) assess a penalty up to the amount proposed in the written notice provided pursuant to subsection (3);
 - (b) determine the date by which the penalty is to be paid in full; and
 - (c) order that the permit or certificate of registration, as the case may be, is suspended for a period up to that proposed in the written notice provided pursuant to subsection (3) if the permittee or registrant fails to pay the penalty in full by the determined date.
- (9) Where the authority assesses a penalty pursuant to subsections (1) and (8), the authority shall provide to the permittee or registrant who is penalized a written notice specifying the amount of the penalty, the date by which the penalty is to be paid in full and the period of suspension if the permittee or registrant fails to pay the penalty in full by the determined date.
- (10) Where the commission assesses a penalty following a hearing conducted pursuant to this section or in the circumstances mentioned in subsection (7), the commission shall provide to the permittee or registrant who is penalized a written notice specifying the amount of the penalty, the date by which the penalty is to be paid in full and the period of suspension if the permittee or registrant fails to pay the penalty by the determined date.

(4) Le titulaire de permis ou l'inscrit qui reçoit un avis écrit en vertu du paragraphe (3) peut, dans les 15 jours de sa réception, solliciter une audience orale devant la commission:

- a) en déposant une demande auprès d'elle;
- b) en payant le droit réglementaire.

(5) La demande mentionnée au paragraphe (4):

- a) est établie essentiellement selon le modèle réglementaire;
- b) peut être accompagnée de tout autre renseignement que l'auteur de la demande désire porter à l'attention de la commission.

(6) À l'audience tenue en vertu du présent article, la commission peut tenir compte:

- a) de tout renseignement présenté par l'auteur de la demande;
- b) de tout renseignement dont la régie a tenu compte pour décider de l'imposition d'une pénalité;
- c) de tout renseignement donné à l'audience orale ou de toute observation qui y est présentée.

(7) Si l'auteur de la demande ne comparaît pas à l'audience orale sans l'approbation préalable de la commission:

- a) il est réputé avoir renoncé à son droit à l'audience orale;
- b) la commission examine la demande en se fondant sur les renseignements visés aux alinéas (6)a) et b).

(8) Si elle a fourni au titulaire de permis ou à l'inscrit un avis écrit conformément au paragraphe (3) et que celui-ci ne demande pas la tenue d'une audience orale en vertu du paragraphe (4), la régie peut:

- a) imposer une pénalité jusqu'à concurrence du montant proposé dans l'avis écrit fourni conformément au paragraphe (3);
- b) fixer la date à laquelle la pénalité devra être payée intégralement;
- c) ordonner la suspension du permis ou du certificat d'inscription, le cas échéant, pour une période ne dépassant pas celle qui est proposée dans l'avis écrit conformément au paragraphe (3), s'il ne paie pas intégralement la pénalité à la date fixée.

(9) Lorsqu'elle impose une pénalité conformément aux paragraphes (1) et (8), la régie fournit au titulaire de permis ou à l'inscrit pénalisé un avis écrit précisant le montant de la pénalité, la date à laquelle la pénalité devra être payée intégralement et la période de suspension, s'il ne paie pas intégralement la pénalité à la date fixée.

(10) Lorsqu'elle impose une pénalité à la suite d'une audience tenue en vertu du présent article ou dans les circonstances visées au paragraphe (7), la commission fournit au titulaire de permis ou à l'inscrit pénalisé un avis écrit précisant le montant de la pénalité, la date à laquelle la pénalité devra être payée intégralement et la période de suspension, s'il ne paie pas intégralement la pénalité à la date fixée.

(11) A written notice pursuant to subsection (3), (9) or (10) is to be served by:

- (a) personal service made:
 - (i) in the case of an individual, on that individual;
 - (ii) in the case of a partnership, on any partner; or
 - (iii) in the case of a corporation, on any officer or director; or
- (b) registered mail addressed to the most recent address of the permittee or registrant contained in the records of the authority or in the applicant's application for an oral hearing with the commission, as the case may be.

(12) A written notice sent by registered mail is deemed to have been received on the seventh day after the date of its mailing unless the permittee or registrant to whom the notice was sent satisfies the commission that the notice, through no fault of his, her or its own, was not received or was received at a later date.

(13) A penalty assessed pursuant to this section is a debt due to and recoverable by the Crown in right of Saskatchewan and may be recovered in any manner authorized by *The Financial Administration Act, 1993*.

(14) Notwithstanding any other provision in this Act or the regulations, a permittee or registrant has no right to a hearing, review or appeal where the authority or the commission suspends his, her or its permit or certificate of registration in accordance with this section".

Section 129 amended

9(1) Subsection 129(1) is amended by striking out "subsection (2)" and substituting "subsections (2) and (3)".

(2) The following subsection is added after subsection 129(2):

"(3) A permittee prescribed in the regulations may purchase beverage alcohol from permittees prescribed in the regulations".

Section 139 amended

10(1) Section 139 is amended by renumbering it as subsection 139(1).

(2) Subsection 139(1) is amended:

- (a) by adding "to" after "summary conviction"; and
- (b) by striking out "to" before "a fine".

(3) The following subsection is added after subsection 139(1):

"(2) For the purposes of subsection (1), 'other penalty' does not include a penalty that has been or may be imposed by the authority or the commission pursuant to this Act".

Section 185 amended

11 Subsection 185(1) is amended:

(a) by adding the following clause after clause (f):

"(f.1) prescribing penalties that may be assessed by the authority or the commission"; and

- (11) L'avis écrit mentionné au paragraphe (3), (9) ou (10) est signifié:
- a) soit à personne:
 - (i) dans le cas d'un particulier, à lui-même,
 - (ii) dans le cas d'une société de personnes, à l'un des associés,
 - (iii) dans le cas d'une personne morale, à l'un de ses dirigeants ou administrateurs;
 - b) soit par courrier recommandé adressé à la plus récente adresse du titulaire de permis ou de l'inscrit figurant dans les livres de la régie ou dans la demande d'audience orale devant la commission présentée par l'auteur de la demande, le cas échéant.
- (12) L'avis écrit envoyé par courrier recommandé est réputé avoir été reçu le septième jour après la date de sa mise à la poste, à moins que le titulaire de permis ou l'inscrit à qui l'avis a été envoyé ne démontre à la commission que, sans faute de sa part, il ne l'a pas reçu ou l'a reçu à une date ultérieure.
- (13) La pénalité imposée en vertu du présent article constitue une créance de la Couronne du chef de la Saskatchewan dont le recouvrement peut être poursuivi de la manière qu'autorise la loi intitulée *The Financial Administration Act, 1993*.
- (14) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi ou aux règlements, le titulaire de permis ou l'inscrit n'a pas le droit à une audience, à une révision ou à un appel lorsque la régie ou la commission suspend son permis ou son certificat d'inscription en vertu du présent article».

Modification de l'article 129

9(1) Le paragraphe 129(1) est modifié par la suppression des mots «du paragraphe (2)» et leur remplacement par les mots «des paragraphes (2) et (3)».

(2) Le paragraphe suivant est inséré après le paragraphe 129(2):

«(3) Le titulaire de permis désigné par règlement peut acheter des boissons alcoolisées à des titulaires de permis désignés par règlement».

Modification de l'article 139

10(1) L'article 139 est modifié par sa renumérotation en paragraphe 139(1).

(2) Le paragraphe 139(1) est modifié:

a) dans la version anglaise, par adjonction du mot «to» après les mots «summary conviction»;

b) dans la version anglaise, par suppression du mot «to» avant les mots «a fine».

(3) Le paragraphe suivant est inséré après le paragraphe 139(1):

«(2) Pour l'application du paragraphe (1), le mot '**peine**' exclut la peine que la régie ou la commission a imposée ou peut imposer en vertu de la présente loi».

Modification de l'article 185

11 Le paragraphe 185(1) est modifié:

a) par adjonction de l'alinéa suivant après l'alinéa f):

«f.1) prescrire les pénalités que la régie ou la commission peut imposer»;

(b) by adding the following clause after clause (z):

“(z.1) prescribing permittees for the purpose of subsection 129(2)”.

Coming into force

12 This Act comes into force on the day on which *The Alcohol and Gaming Regulation Act, 1997* comes into force.

b) par adjonction de l'alinéa suivant après l'alinéa z):

«z.1) définir les titulaires de permis pour l'application du paragraphe 129(2)».

Entrée en vigueur

12 La présente loi entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi de 1997 sur la réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard*.